

Un nom facilement prononçable

Date : 7 septembre 2013

En complément du sondage qui est en cours [par ici](#), j'ai proposé ce matin aux personnes ayant communiqué leur adresse de courriel un petit questionnaire complémentaire portant sur l'appellation « Bretilien ».

Les premiers résultats laissent à penser notamment que près de la moitié des personnes estiment que c'est « un nom facilement prononçable ».

Dans le même temps, un écrivain rennais m'adresse un message qui commence comme ceci :

« Bretilien est une erreur d'écriture ou de transcription phonétique du vocable que le comité a voulu exprimer. D'une part "Bre-ti" sonne faux - ils voulaient certainement dire "Brét-illien. D'autre part, si l'on prononce illien en bon français, on le prononcerait ainsi "iyen". Qui de l'extérieur saura s'il faut prononcer "iyen" ou "ilien". Du coup, il aurait fallu l'écrire "Brétilien". »

D'autre part, un conservateur du patrimoine m'écrit ce jour ceci :

« Moi, c'est la prononciation qui me pose problème : faut-il dire "bré-ti-yin", "bré-ti-li-yin" ou "bré-ti-liin" ?

Cf. la dictée de Mérimée avec "marguillier", le Littré recommande de prononcer "mar-ghi-llé" (mar-ghi-llé, Il mouillées, et non mar-ghi-yé ; l'r ne se lie pas ; au pluriel, l's se lie : des mar-ghi-llé-z entendus) s. m. ; le Larousse fait entendre "mar-ghi-ye" »

Moi je n'y connais rien, mais je m'étonne qu'un nom qui serait facilement prononçable soit prononcé de trois manières : Bretilien, Brétilien et Brètilien alors que la première prononciation est la seule qui respecte la langue française en même temps qu'elle respecte la volonté proclamée par ses créateurs, qui est de le construire sur « Breton ».

D'autre part, j'observe que les mots de la langue française comportant la chaîne de caractères « illien » ne sont pas nombreux. Il n'y a que 4 adjectifs :

CYRILLIEN	relatif à l'alphabet cyrillique	AUREVILLIEN	relatif à Barbey	
d'Aurevilly	CHURCHILLIEN	du nom de Sir Winston Churchill	TOCQUEVILLIEN	relatif
à Alexis de Tocqueville				

et 28 gentilés répertoriés :

CITOYEN D'ILLE-ET-VILAINE

Rien n'oblige à adopter ce qui n'est qu'une marque industrielle et commerciale

<http://etreounepasetrebretillien.com>

TILLIEN	Tilly-la-Campagne	AMBILLIEN	Ambilly	ANDILLIEN	
Andilly	ARGILLIEN	Argilly	BUCILLIEN	Busloup	
ESTILLIEN	Les Étilleux	MAXILLIEN	Maxilly-sur-Léman		
RAMILLIEN	Ramillies	RUMILLIEN	Rumilly	SATILLIEN	
Satillieu	AYDOILLIEN	Aydoilles	CHEMILLIEN	Chemilly-sur-Serein	
GENTILLIEN	Gentilly	MACHILLIEN	Machilly	MARCILLIEN	Marcilly
POISILLIEN	Poisy	PRESILLIEN	Présilly	VIOVILLIEN	Villeny
VULPILLIEN	La Verpillière	ABBEVILLIEN	Abbeville	ANDEVILLIEN	Andeville
CRUSEILLIEN	Cruseilles	VERCEILLIEN	Vasselin	BOUTEVILLIEN	
Bouteville	FRENEXILLIEN	Fresneaux-Montchevreuil	PIERRAMILLIEN	Saint-Pierre-	
d'Amilly	BERZELAVILLIEN	Berzé la ville	BOISGERVILLIEN	Boisgervilly	

La prononciation de la terminaison « illien » me paraît la même pour tous.